



UNIVERSITÄT  
DES  
SAARLANDES

# Doppelabschluss mit der Universität des Saarlandes (UdS) Infoblatt für Studierende der UCSC

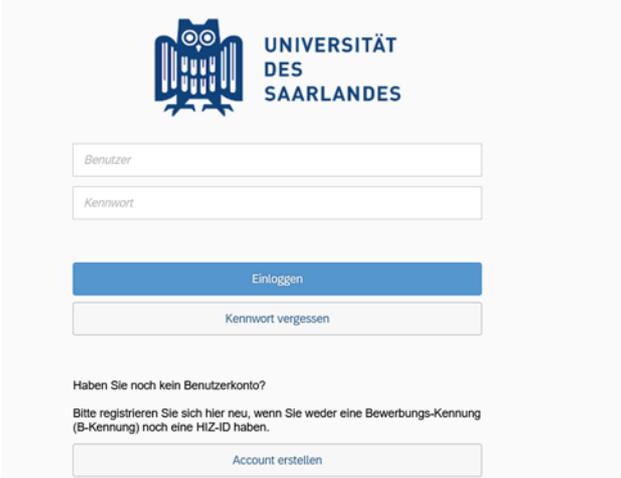
Stand: 05.06.2024

## Einschreibung an der UdS

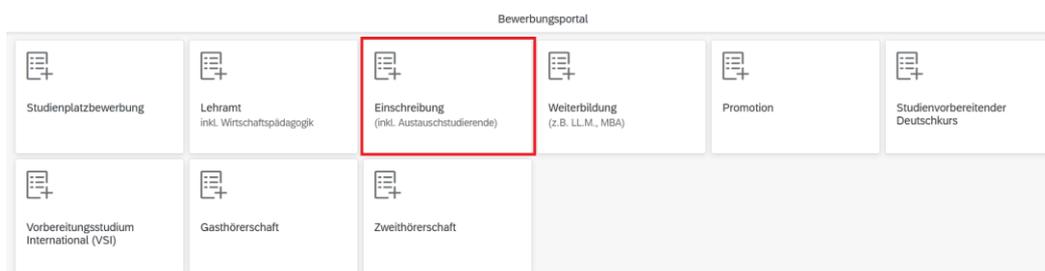
Studierende der UCSC, die von der UCSC offiziell zum Doppelabschluss zugelassen wurden, erhalten von der UdS einen Zulassungsbescheid und müssen sich in das 3. Fachsemester des Masterstudiengangs "Translation Science and Technology" über die [Online-Plattform SIM](#) der UdS einschreiben. **Die Einschreibefrist läuft bis zum 30. September (am Ende des 1. Studienjahres)**, es wird allerdings aus Bearbeitungsgründen empfohlen, den Antrag so früh wie möglich zu stellen (idealerweise bis zum 15. Juli). Darüber hinaus sind alle an der UCSC vorgesehenen Fristen einzuhalten. **Während der Auslandsphase des Doppelabschlusses müssen Sie an beiden Universitäten gleichzeitig eingeschrieben sein.**

### Einschreibung im SIM-Portal der UdS:

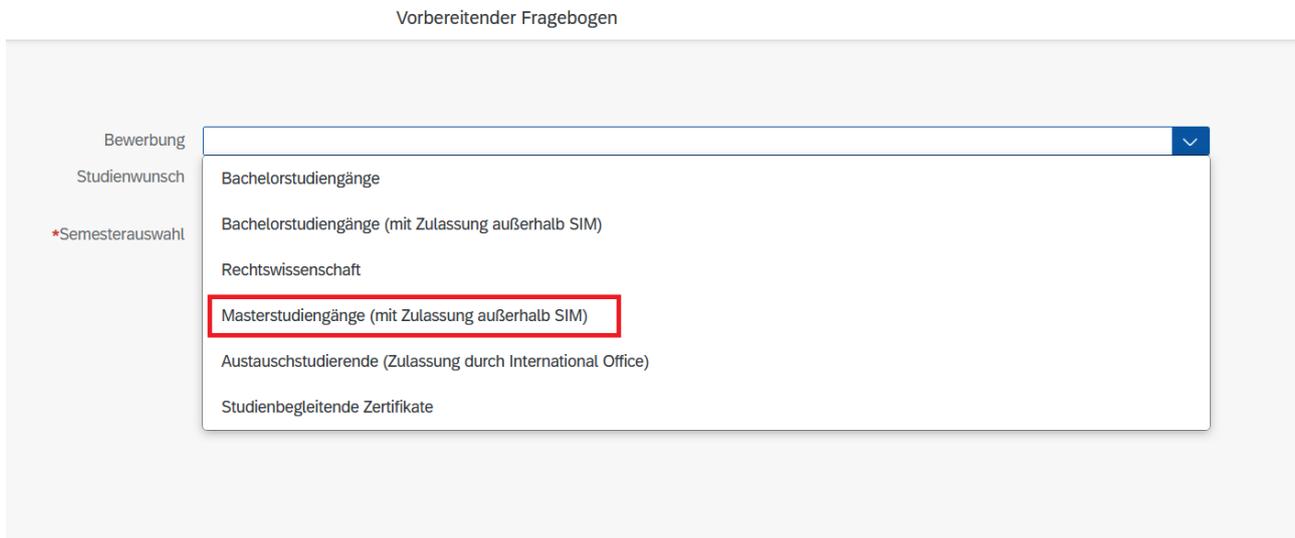
1. Registrieren Sie sich im SIM-Portal. Dafür folgen Sie den Anweisungen, die [hier](#) verfügbar sind.
2. Melden Sie sich im [SIM-Portal](#) an.



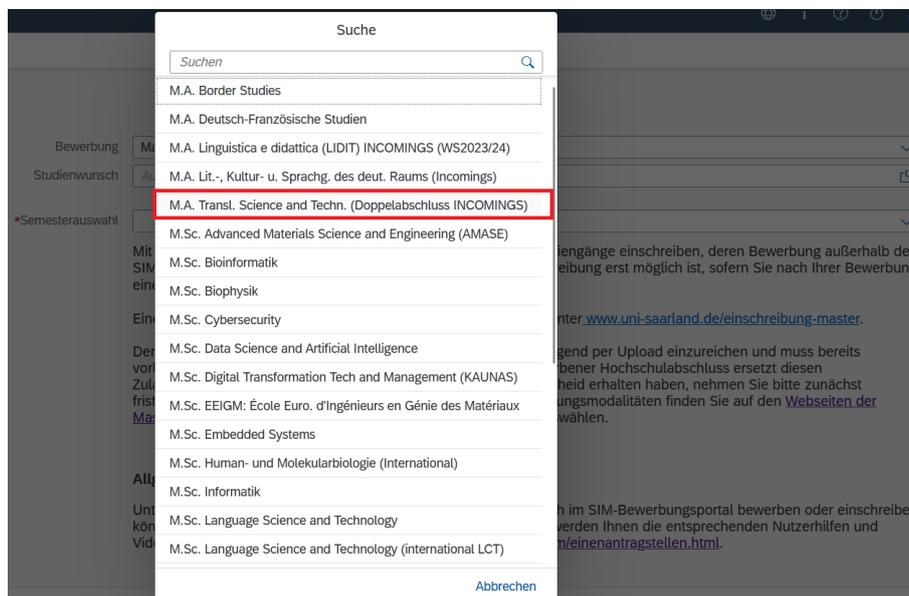
3. Klicken Sie die Aktionskachel "Einschreibung (inkl. Austauschstudierende)" an.



- Im Menü "Bewerbung" wählen Sie die Option "Masterstudiengänge (mit Zulassung außerhalb SIM)" aus.



- Im Menü "Studienwunsch" wählen Sie den Masterstudiengang "Translation Science and Technology" aus.



- Im Menü "Semesterauswahl" geben Sie das jeweilige Wintersemester an und klicken Sie anschließend auf "Übernehmen" (unten rechts). Danach werden Sie zu einem Antragsformular weitergeleitet, das Sie ausfüllen und zusammen mit den erforderlichen Unterlagen fristgerecht einreichen müssen. Im Formular sind detaillierte Anmerkungen zu den erforderlichen Angaben und Unterlagen vorhanden.

Bei Fragen zur Nutzung des SIM-Portals besuchen Sie bitte unsere [Hilfeseiten](#).

**Wichtiger Hinweis:** Alle Unterlagen, die nicht auf Deutsch oder Englisch ausgestellt sind, müssen zusammen mit einer amtlichen Übersetzung ins Deutsche oder Englische eingereicht werden.

**Hinweis zur Krankenversicherung:** Für die Einschreibung an der UdS brauchen Sie einen Nachweis über die Krankenversicherung:

- Wenn Sie keine gültige Versicherung in Italien haben, können Sie eine deutsche abschließen. Wir empfehlen Ihnen, eine **gesetzliche Krankenversicherung** abzuschließen.
- Wenn Sie bereits eine gültige italienische Versicherung haben, müssen Sie sich in Ihrem Heimatland die Europäische Krankenversicherungskarte (EHIC) ausstellen lassen und die Befreiung von der Versicherungspflicht bei einer deutschen gesetzlichen Krankenkasse beantragen.

Detaillierte Informationen zur Krankenversicherung für Studierende finden Sie auf der entsprechenden [Webseite](#) der UdS und in einem [Infodokument](#) des Welcome Centers der UdS.

## Verfügbare Plätze

Am Doppelabschlussstudium können bis maximal **3** Studierende der UCSC pro Jahr teilnehmen.

## Semestertermine UdS

Beginn Wintersemester (WiSe)	1. Oktober
Lehrveranstaltungen WiSe	Mitte Oktober – Anfang Februar*
Beginn Sommersemester (SoSe)	1. April
Lehrveranstaltungen SoSe	Mitte April – Ende Juli*
Klausuren (Ersttermine)	Februar (WiSe), Juli (SoSe)
Klausuren (Zweittermine)	April (Veranstaltungen aus dem WiSe), Oktober (Veranstaltungen aus dem SoSe)
Vorlesungsfreie Zeit	Anfang Februar – Mitte April und Ende Juli – Mitte Oktober

\* Das genaue Datum kann je nach Semester variieren. Die jeweils aktuellen Semestertermine werden [hier](#) veröffentlicht.

## Veranstaltungen

Für Studierende der UCSC hat der Doppelabschluss den Umfang von 120 CP, die Regelstudienzeit beträgt 4 Semester. Das 1. Studienjahr wird an der UCSC belegt, das 2. Studienjahr (Semester 3 und 4) wird an der UdS belegt. Die Verteilung der Veranstaltungen über die Semester und Standorte ist

im Studienplan dargestellt. Die an der UdS und an der UCSC erbrachten Studienleistungen werden nach vereinbarten Äquivalenzen an beiden Hochschulen gegenseitig anerkannt.

## Masterarbeit

Die Masterarbeit wird während des Aufenthaltes an der UdS geschrieben. Die Abgabe und Bewertung erfolgen an der UCSC, die Note wird anschließend an der UdS angerechnet.

## Wohnungssuche

Auf der [Webseite](#) des *Welcome Centers* der UdS sind detaillierte Informationen über verschiedene Unterkunftsmöglichkeiten in Saarbrücken erhältlich.

**N/B** Das *Welcome Center* bucht jedes Jahr Zimmer in Wohnheimen für internationale Studierende. Ein Zimmer kann man online über ein [Formular](#), das zwischen dem 1. Juni und dem 15. Juli verfügbar ist, beantragen.

**Wichtiger Hinweis:** Aufgrund der hohen Bewerbungszahlen kann das *Welcome Center* leider keine Zimmervergabe garantieren. Es wird daher empfohlen, sich parallel für Zimmer in Wohnheimen der Universität oder privaten Wohnheimen zu bewerben.

Ab August/September unterstützt auch das [Housing Office](#) Studierende bei der Wohnungssuche. Über das Housing Office kann man Wohnungsangebote erhalten und eine vorläufige Unterkunft für die Zeit der Wohnungssuche buchen.

## Gebühren

Studierende der UCSC zahlen die jeweils gültigen Gebühren der UCSC. Darüber hinaus müssen Sie während Ihres Aufenthaltes an der UdS das Semesterticket für den öffentlichen Nahverkehr sowie den verpflichtenden Beitrag zur Unfall-, Haftpflicht- und Diebstahlversicherung bezahlen. Der Gesamtbetrag beträgt rund 170 EUR. Das Semesterticket berechtigt Sie zur kostenfreien Nutzung aller öffentlichen Verkehrsmittel in ganz Deutschland, mit Ausnahme von Fernzügen und -bussen.

## Finanzielle Unterstützung

Um Informationen über verfügbare Finanzierungsmöglichkeiten zu erhalten, kontaktieren Sie bitte die zuständige Stelle an der UCSC.

## Deutschkurse

Während ihres Aufenthaltes an der UdS können Studierende der UCSC an kostenlosen Deutschkursen teilnehmen. Es gibt zwei Kursmodalitäten:

1. Dringend empfohlen: Intensivkurs (C1-C2) für internationale Studierende des Doppelabschlusses, der im Wintersemester stattfindet;
2. Alternativ, und nur im Falle eines Nicht-Zustandekommens des oben genannten Kurses: begleitender Semesterkurs (B2-C1) des Internationalen Studienzentrums Saar (ISZ), der sowohl im Wintersemester als auch im Sommersemester stattfindet und sich an alle Mitglieder der Universität richtet.

Diejenigen Studierenden, die an einem Deutschkurs teilnehmen möchten, sollten dies der verantwortlichen Person für den Doppelabschluss an der UCSC mitteilen (unter Angabe der gewünschten Kursmodalität). Diese Mitteilung soll bis spätestens Anfang Juli (für Teilnahme am Intensivkurs) bzw. bis spätestens Anfang September (für Teilnahme am Semesterkurs) erfolgen. Diejenigen Studierenden, die am Semesterkurs teilnehmen möchten, müssen sich zusätzlich online bei dem ISZ [bewerben](#).

**Wichtiger Hinweis:** Da der Intensivkurs nicht zum regulären Studienangebot der UdS gehört, muss er nach Anfrage selbst organisiert werden. Die Durchführung des Kurses hängt von der Verfügbarkeit der Dozierenden ab. Alle interessierten Studierenden werden entsprechend darüber informiert, ob der Kurs im jeweiligen Wintersemester durchgeführt werden kann.